2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 13 mars 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 11 octobre 1951 réglant les modalités de paiement des cotisations de sécurité sociale, dues par les victimes d'un accident du travail, bénéficiaires de la législation sur la réparation des dommages résultant de ces accidents", a donné le 22 mars 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e Maart 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 October 1951 tot regeling van de betalingsmodaliteiten der bijdragen van maatschappelijke zekerheid verschuldigd door de door arbeidsongevallen getroffenen, begunstigd bij de wetgeving betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit deze ongevallen", heeft de 22e Maart 1954 het volgend advies gegeven

Le Conseil d'Etat propose de rédiger les deux premiers alinéas du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, notamment l'article 11bis inséré par la loi du 10 juillet 1951;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 27 mars 1951, par l'arrêté royal du 16 février 1952 et par les lois des 27 mai, 29 décembre, 30 décembre 1952 et 29 décembre 1953, notamment les articles 2 à 4;".

Par souci de concordance générale, l'ordre des articles 2 et 3 doit être interverti, et l'article 3 du projet doit être rédigé comme suit :

"Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1954.".

De Raad van State stelt voor,de eerste twee leden van de inleiding als volgt te lezen :

"Gelet op de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, namelijk op artikel 11 bis dat bij de wet van 10 Juli 1951 werd ingevoegd;

Gelet op de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952 en bij de wetten van 27 Mei, 29 December, 30 December 1952 en van 29 December 1953, inzonderheid op de artikelen 2 tot 4;".

Terwille van de algemene overeenstemming, moeten de artikelen 2 en 3 van plaats verwisselen en moet artikel 3 van het ontwerp als volgt worden gelezen:

" Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1954.".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,
M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN,
J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
G. VAN HECKE,
J.SAROT, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter
raadsheren van State,
bijzitters van de afdeling wetgeving,
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.SAROT.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.